|  |  |
| --- | --- |
| Adopted by the T-CY at its 19th Plenary  Strasbourg, 9 July 2018  *Adopté par le T-CY durant sa 19ème Plénière*  *Strasbourg, 9 juillet 2018* | T-CY(2018)11 |

[Add logo or use letter head of requesting organization if necessary]

*[Ajoutez le logo ou utilisez l’en-tête de l’organisation requérante si nécessaire]*

Data Preservation Request

under Articles 29 and 30 Budapest Convention on Cybercrime[[1]](#footnote-1)

*Kërkesë për ruajtjen e të Dhënave*

*Sipas Nenit 29 dhe 30 të Konventës së Budapestit për Krimin Kibernetik*

|  |
| --- |
| 1. date / *Data* |
| DD/MM/YYYYY |

|  |
| --- |
| 1. reference / case number   *REFERENCA / NUMRI I RASTIT* |
|  |

|  |
| --- |
| 1. request status   *STATUSI I KËRKESËS* |
|  New request / *Kërkesë e re*   Extension of previous request /*Zgjatje e kërkesës së mëhershme*   Ticket/reference number of previous request: / *Tiketa/numri i referencës së kërkesës së mëhershme* |

|  |
| --- |
| 1. REQUESTED AUTHORITY   *AUTORITETI KËRKUES* |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. REQUESTING Authority \*   *AUTORITETI KËRKUES \** | |
| Organisation |  |
| Person in charge of the request  *Personi përgjegjës për kërkesën* |  |
| Address  *Adresa* |  |
| Telephone number  *Numri telefonit* |  |
| Cell phone number  *Numri i telefonit mobil* |  |
| E-mail address  *E-mail adresa* |  |
| Fax number  *Fax numri* |  |
| Office Hours  *Orari i rregullt* |  |
| Time Zone  *Zona Kohore* |  |
| ☐ | Response by email or other expedited means preferred / *Preferohet përgjigje me anë të e-mailit ose mjeteve tjera të shpejta* |
|  | Response preferred by means of:  *Preferohet përgjigje me anë të:* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. SHOULD ADDITIONAL confirmation FROM THE requesting authority be needed, PLEASE CONTACT:   *NËSE KA NEVOJË PËR MË SHUMË INFORMATA NGA AUTORITETI KËRKUES, JU LUTEM KONTAKTONI:* | |  |
| Name  *Emri:* |  | |
| Job Title  *Titulli i punës:* |  | |
| Function  *Funksioni:* |  | |
| Telephone number  *Numri i telefonit* |  | |
| Cell phone number  *Numri i telefonit mobil* |  | |
| E-mail address  *E-mail adresa* |  | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Investigative/Operational AUTHORITY in charge of the case   (if different from Requesting Authority)  *AUTORITETI HETUES/OPERACIONAL PËRGJEGJËS PËR RASTIN*  *(NËSE ËSHTË I NDRYSHËM NGA AUTORITETI KËRKUES)* | |
| Organisation  *Organizata* |  |
| Person in charge at the authority  *Personi përgjegjës tek autoriteti* |  |
| Address  *Adresa* |  |
| Telephone number  *Numri i telefonit* |  |
| Cell phone number  *Numri i telefonit mobil* |  |
| E-mail address  *E-mail adresa* |  |
| Fax number  *Fax numri* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. prosecution office or Court in charge if applicable   *ZYRA E PROKURORISË APO GJYKATA PËRGJEGJËSE NËSE APLIKOHET* | |
| Prosecution office in charge and case number  *Zyra e prokurorisë përgjegjëse dhe numri i rastit* |  |
| Court in charge and case number  *Gjykata përgjegjëse dhe numri i rastit* |  |
| Prosecution or Court decisions related to the request  *Vendimet e Prokurorisë apo Gjykatës lidhur me kërkesën* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. FOLLOW UP THROUGH MUTUAL LEGAL ASSISTANCE   *PËRCJELLJE PËRMES NDIHMËS SË NDËRSJELLËT LIGJORE* | |
| ☐ | Please be informed that we intend to submit a request for mutual legal assistance to request the production of data.**\***  *Ju lutem, të jeni të informuar se duam të dorëzojmë një kërkesë për ndihmë të ndërsjellët ligjore për të kërkuar paraqitjen e të dhënave.\** |
| ☐ | Please find enclosed a mutual legal assistance request for the production of data.  *Ju lutem, të bashkangjitur keni kërkesën për ndihmë të ndërsjellët ligjore për paraqitjen e të dhënave.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. OFFENCES SUBJECT TO CRIMINAL INVESTIGATION OR PROCEEDINGS\*   *SHKELJET QË JANË SUBJEKT I HETIMEVE PENALE APO PROCEDURAVE\** | |
| ☐ Offence/s corresponding to Articles 2 through 11 Budapest Convention  *Shkelja/et që korrespondojnë me Nenin 2 deri 11 të Konventës së Budapestit* | Please specify offence under the law of the requesting State:  / *Ju lutem specifikoni shkeljen sipas ligjit të Shtetit kërkues:* |
| ☐ Other offence/s  *Shkeljet e tjera* | Please specify under the law of the requesting State:  / *Ju lutem specifikoni sipas ligjit të Shtetit kërkues:* |

|  |
| --- |
| 1. summary of the case\*   Including:  - brief description of the facts  - how the data sought is related to the investigation/offences  - purpose and necessity of request for preservation and/or partial disclosure of traffic data  - charges pressed/list of offences in the case  *PËRMBLEDHJE E RASTIT\**  *Përfshirë:*  *- përshkrimi i shkurtër i fakteve*  *- si ndërlidhen të dhënat e kërkuara me hetimin/shkeljet*  *- qëllimi dhe nevoja e kërkesës për ruajtjen dhe/apo zbulimin e pjesshëm të dhënave të trafikut*  *- akuzat e ngritura/lista e shkeljeve në këtë rast* |
|  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. data to be preserved\*   *TË DHËNAT PËR TU RUAJTUR\** | | | |
| ☐ **Subscriber information / *Informata e abonentit*** | Please specify:  *Ju lutem specifikoni:* | | |
| Period of interest  *Periudha e interesit* | Start date: DD/MM/YYYY  Time (and time zone):  *Fillimi: DD/MM/YYYY Koha (dhe zona kohore):* | End date: DD/MM/YYY  Time (and time zone):  *Mbarimi: DD/MM/YYY Koha (dhe zona kohore):* | |
| ☐ If the system is a shared system, please preserve all basic subscriber information for all virtual systems on the IP. / *Nëse sistemi është sistem i shpërndarë, ju lutem siguroni informata bazike të abonentëve për të gjithë sistemet virtuale në IP.* | | | |
| ☐ **Traffic data / *Te dhënat e trafikut*** | Please specify:  *Ju lutem specifikoni:* | | |
| Period of interest  *Periudha e interesit* | Start date: DD/MM/YYYY  Time (and time zone):  *Fillimi: DD/MM/YYYY Koha (dhe zona kohore):* | | End date: DD/MM/YYYY  Time (and time zone):  *Mbarimi: DD/MM/YYY Koha (dhe zona kohore):* |
| ☐ **Content data / *Te dhënat e përmbajtjes*** | Please specify:  *Ju lutem specifikoni:* | | |
| Period of interest  *Periudha e interesit* | Start date: DD/MM/YYYY  Time (and time zone):  *Fillimi: DD/MM/YYYY Koha (dhe zona kohore):* | | End date: DD/MM/YYYY  Time (and time zone):  *Mbarimi: DD/MM/YYY Koha (dhe zona kohore):* |

|  |
| --- |
| 1. information identifying the person or organisation (e.g. Service provider) in possession or control of the stored computer data AND The location of the computer system, IF AVAILABLE\*   *INFORMATAT QË IDENTIFIKOJNË PERSONIN APO ORGANIZATËN (P.SH. OFRUESI I SHËRBIMEVE) NË POSEDIM APO KONTROLL TË DHËNAVE TË RUAJTURA KOMPJUTERIKE DHE LOKACIONI I SISTEMIT KOMPJUTERIK, NËSË ËSHTË NË DISPOZICION\** |
|  |

|  |
| --- |
| 1. EXPEDITED DISCLOSURE OF PRESERVED TRAFFIC DATA UNDER ARTICLE 30 OF THE CONVENTION ON CYBERCRIME   Details/description of data to be disclosed[[2]](#footnote-2)  *ZBULIM I SHPEJTË I TË DHËNAVE TË TRAFIKUT NËN NENIN 30 TË KONVENTËS PËR KRIMIN KIBERNETIK* *ALBANIAN* |
| ☐ This request seeks to preserve traffic data concerning a specific communication. If, in the context of this request, the server reveals that a service provider in another jurisdiction was involved in the transmission of this communication, please immediately disclose to us the identity of that service provider and the path of the communication in line with Article 30 of the Convention on Cybercrime. * Kjo kërkesë kërkon të ruajë të dhënat e trafikut në lidhje me një komunikim specifik. Nëse, në kontekst të kësaj kërkese, serveri zbulon se një ofrues shërbimi në një juridiksion tjetër është përfshirë në transmetimin e këtij komunikimi, ju lutemi na e zbuloni menjëherë identitetin e ofruesit të shërbimeve dhe rrugën e komunikimit në përputhje me Nenin 30 të Konventës për Krimin Kibernetik.* |

|  |
| --- |
| 1. CASE STATUS   *STATUSI I RASTIT* |
| ☐ Pre-trial phase / *Procedurë paraprake*  ☐ On trial / *Në gjykim*  ☐ Crime in progress / *Krim në progres*  Other details if necessary:  *Detaje të tjera nëse është e nevojshme:* |

|  |
| --- |
| 1. Urgency   *URGJENCA* |
| ☐ **URGENT / *URGJENT***  Response expected by: DD/MM/YYYY  *Përgjigjja pritet deri ne datën: DD/MM/YYYY* |
| **REASONS FOR URGENCY**  ***ARSYET PËR URGJENCË***  ☐ Threat to life and limb / *Kërcënim jete apo diçka e tillë*  ☐ Imminent threat of a serious nature to public security / *Kërcënim i pashmangshëm i natyrës seriozë ndaj sigurisë publike*  ☐ Crime in progress / *Krim në progres*  ☐ Suspect/offender in custody / *I dyshuar/shkelës në mbajtje*  ☐ Suspect/offender about to be released from custody / *I dyshuar/shkelësi do të lirohet nga mbajtja*  ☐ Volatility of data / *Paqëndrueshmëria e të dhënave*  ☐ Statute of limitation due to expire / *Statuti i kufizimit gati të skadon*  ☐ Trial is imminent or in progress / *Gjykimi është i pashmangshëm apo në progres*  ☐ Other: / *Të tjera:* |
| Brief details for urgency, if any ***DETAJE TË SHKURTA PËR URGJENCËN, NËSE KA*** |
|  |

|  |
| --- |
| 1. CONFIDENTALITY   KONFIDENCIALITETI |
| ☐ We request that this preservation request is kept confidential and that customers are not notified.  Please inform us if your domestic law requires us to explain the reason for confidentiality; or – before taking any action – whether your domestic law requires customer notification or if you suspect that the provider may not comply with the request for confidentiality.  *Ne kërkojmë që kjo kërkesë ruajtje të mbahen konfidenciale dhe që konsumatorët të mos njoftohen.*  *Ju lutemi na informoni nëse ligji juaj i brendshëm na kërkon të shpjegojmë arsyen për konfidencialitet; ose - para se të ndërmarrin ndonjë veprim - nëse ligji juaj i brendshëm kërkon njoftimin e klientit ose nëse dyshoni se ofruesi nuk mund të pajtohet me kërkesën për konfidencialitet* |

|  |
| --- |
| 1. Confirmation/notification requested, if available   *KONFIRMIMI/NJOFTIMI I KËRKUAR, NËSE ËSHTË NË DISPOZICION:* |
| ☐ Confirmation of receiving the request / *Konfirmim i pranimit të kërkesës*  ☐ Confirmation of preservation of the data / *Konfirmim i ruajtjes së të dhënave*  ☐ Information on the preservation period / *Informata e periudhës së ruajtjes*  ☐ Information on whether data is beyond the jurisdiction of the requested country / *Informata nëse të dhënat janë përtej juridiksionit të vendit kërkues*  ☐ Information on whether the data preserved will be destroyed after the preservation period / *Informata nëse të dhënat e ruajtura do të shkatërrohen pas periudhës së ruajtjes*  ☐ Other: / *Te tjera:* |

|  |
| --- |
| 1. Additional NOTES, IF ANY   *TË DHËNA SHTESË, NËSE KA* |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Signature and / or stamp of REQUESTING Authority if applicable   *NËNSHKRIMI DHE / APO VULA E AUTORITETIT KËRKUES NËSE ËSHTË E APLIKUESHME* | |
| Name  *Emri* |  |
| Position  *Pozita* |  |
| Date / place  *Data / Vendi* |  |
| Signature and/or stamp  *Nënshkrim dhe/apo vula* |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Annex: Data specification form   *ANNEX: FORMA E SPECIFIKIMIT TË DHËNAVE*  Please complete a separate form for each person or organisation believed to be in possession or control of data. Please complete as much as is possible or applicable.  *Ju lutemi plotësoni një formular të veçantë për secilin person ose organizatë që besohet të jetë në posedim ose kontroll të dhënave. Ju lutemi plotësoni sa më shumë që është e mundur ose e aplikueshme.* | | |
| **Details of person or organisation believed to be in possession or control of data**  ***Detaje të personit apo organizatës që besohet të jetë në posedim apo kontroll të dhënave*** | | |
| Business Name  *Emri i biznesit* |  |  |
| Legal Name  *Emri ligjor* |  |  |
| Contact name  *Personi kontaktues* |  |  |
| Address  *Adresa* |  |  |
| Country  *Shteti* |  |  |
| Phone  *Telefoni* |  |  |
| Email Address  *E-mail* |  |  |
| **IPv4** | **1-255** | **1-255** |
|  |  |  |
| URL |  | |
| Date / *Data* |  | |
| Time  *Koha* |  | |
| Time Zone  *Zona kohore* |  | |
| Proxy / *Proxy* |  | |
| Anonymization  *Anonimizimi* |  | |
| Port number  *Numri i portit* |  | |
| **IPv6** | **Subnet – 64 bit** | **Host – 64 bit** |
|  |  |  |
| URL: |  | |
| Date / *Data* |  | |
| Time  *Koha* |  | |
| Time Zone  *Zona kohore* |  | |
| Proxy / *Proxy* |  | |
| Anonymization  *Anonimizimi* |  | |
| **Other data**  ***Të dhëna tjera*** | | |
| E-mail address  *E-mail adresa* |  | |
| Social Networking ID  *ID e rrjetit social* |  | |
| Date / *Data* |  | |
| Time  *Koha* |  | |
| Time Zone  *Zona kohore* |  | |
| Proxy / *Proxy* |  | |
| Anonymization  *Anonimizimi* |  | |

1. This template was adopted by the Cybercrime Convention Committee (T-CY) at its 19th Plenary (9-10 July 2018) to facilitate the preparation and acceptance of requests by Parties. Use of this template by Parties to the Budapest Convention is optional. Please note that items marked with asterisk (**\***) are required information pursuant to Article 29, paragraph 2 of the Convention on Cybercrime. [↑](#footnote-ref-1)
2. If necessary, please fill in the Annex (data specification form). [↑](#footnote-ref-2)